



Anna & Clara's

EN: Instructions. Crochet a turtle. **DA:** Instruktion. Hækl en skildpadde. **NO:** Instruksjon Hekle en skildpadde. **SV:** Bruksanvisning. Virka en sköldpadda. **FI:** Ohjeet. Virkkaa kilpikonna. **DE:** Anleitung. Eine Schildkröte häkeln. **NL:** Instructie. Haak een schildpad. **FR:** Instructions. Réaliser une tortue au crochet. **IT:** Istruzioni. Tartaruga all'uncinetto.

EN: Stitch abbreviations:

ch: chain.
dc: double crochet.
dc inc: double crochet increase.
dc2tog: double crochet two stitches together.
sl: slip stitch.
BLO: through back loop only.
FLO: through front loop only.
F/O: fasten off.

DA: Maskeforkortelser:

lm: luftmaske.
fm: fastmaske.
fm udt: fastmaske udtagning.
2 fm sm: hækl 2 fastmasker sammen.
km: kædemaske.
Kun gennem bagerste maskeled
Kun gennem forreste maskeled
Bryd garnet.

NO: Maskeforkortelser:

lm.: luftmaske.
fm.: fastmaske.
fm. øk.: øk med en fastmaske.
fm2sammen: to fastmasker sammen.
km: kjedemaske.
KBL: kun gjennom bakre løkke.
KFL: kun gjennom fremre løkke.
F: Fell.

SV: Virkförkortningar:

lm: luftmaska.
fm: fast maska.
fm upp: fast maska, ökning.
2 fm tills: två fasta maskor tillsammans.
sm: smygmaska.
ymb: yttre maskbåge.
imb: inre maskbåge.
avs: avsluta.

FI: Silmukoiden lyhentee:

kjs: ketjusilmukka.
ks: kiinteä silmukka.
ks lis: kiinteä silmukka lisäys.
2 ks yht: kiinteä silmukka kaksi silmukkaa yhteen.
ps: piilosilmukka.
vain silmukan takareunaan.
vain silmukan etureunaan.
päättelä.

DE: Maschen-Abkürzungen:

LM: Luftmasche.
FM: feste Masche.
FM zun.: feste Masche zunehmen.
FM 2 zus.: feste Masche zwei Maschen zusammenhäkeln.
KM: Kettmasche.
Nur durch die hintere Schlaufe.
Nur durch die vordere Schlaufe.
Abketten.

NL: Afkortingen voor steken:

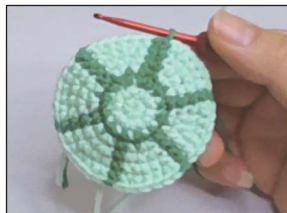
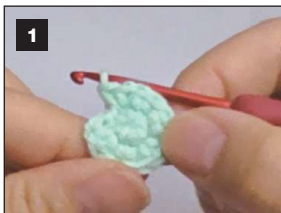
l.: losse.
v.: vaste.
v.m.: vaste meederen.
v.2.s.s.: vaste twee steken samen.
s.a.: steek afhalen.
a.l.: alleen door achterste lus.
v.l.: alleen door voorste lus.
afh.: afhechten.

FR: Abréviations des points:

ch: maille chaînette.
ms: maille serrée.
aug ms: augmentation maille serrée.
ms2ens: maille serrée deux mailles ensemble.
mg: maille glissée.
BAU: par le brin arrière uniquement.
BAvU: par le brin avant uniquement.
Term: Terminer.

IT: Abbreviazioni dei punti:

cat.: catenella.
ma.: maglia alta. aum.
ma.: aumento maglia alta.
dim.: due maglie alte chiuse insieme.
mbss.: maglia bassissima.
BLO: solo asola posteriore.
FLO: solo asola anteriore.
FO: tagliare e fermare il filo.



EN: THE SHELL.

Round (rd) 1: Using light green yarn, make a magic ring, work 6 dc into the ring [= 6 sts].
Rd 2: Work 6 dc inc [= 12 sts].
Rd 3: Switch to dark green. Work *1 dc, dc inc*, repeat from * to * 6 times [= 18 sts].
Rd 4: Work *1 dc in dark green, 1 dc, dc inc in light green*, repeat from * to * 6 times [= 24 sts].
Rd 5: Work *1 dc in dark green, 2 dc, dc inc in light green*, repeat from * to * 6 times [= 30 sts].
Rd 6: Work *1 dc in dark green, 1 dc, dc inc, 2 dc in light green*, repeat from * to * 6 times [= 36 sts].
Rd 7: Work *1 dc in dark green, 4 dc, dc inc in light green*, repeat from * to * 6 times [= 42 sts].
Rd 8: Work *1 dc in dark green, 2 dc, dc inc, 3 dc in light green* repeat from * to * 6 times [= 48 sts].
Rd 9: Work *1 dc in dark green, 6 dc, dc inc in light green*, repeat from * to * 6 times [= 54 sts].
Rds 10-12: Work *1 dc in dark green, 8 dc in light green*, repeat from * to * 6 times [= 54 sts], F/O the light green yarn.
Rds 13-16: Using dark green, work 54 dc [= 54 sts].
Rd 17: Work 54 dc FLO [= 54 sts].
Rd 18: 54 dc [54 sts], F/O.

DA: SKJOLD.

1. omgang (omg): Lav en magisk ring med lysegrønt garn, og hækl 6 fm i ringen (= 6 m).
2. omg: Hækl 6 fm udt (= 12 m).
3. omg: Skift til mørkegrønt garn. Hækl *1 fm, fm udt*, gentag fra * til * i alt 6 gange (= 18 m).
4. omg: Hækl *1 fm med mørkegrøn, 1 fm, fm udt med lysegrøn*, gentag fra * til * i alt 6 gange (= 24 m).
5. omg: Hækl *1 fm med mørkegrøn, 2 fm, fm udt med lysegrøn*, gentag fra * til * i alt 6 gange (= 30 m).
6. omg: Hækl *1 fm med mørkegrøn, 1 fm, fm udt, 2 fm med lysegrøn*, gentag fra * til * i alt 6 gange (= 36 m).
7. omg: Hækl *1 fm med mørkegrøn, 4 fm, fm udt med lysegrøn*, gentag fra * til * i alt 6 gange (= 42 m).
8. omg: Hækl *1 fm med mørkegrøn, 2 fm, fm udt, 3 fm med lysegrøn*, gentag fra * til * i alt 6 gange (= 48 m).
9. omg: Hækl *1 fm med mørkegrøn, 6 fm, fm udt med lysegrøn*, gentag fra * til * i alt 6 gange (= 54 m).
10.-12. omg: Hækl *1 fm med mørkegrøn, 8 fm med lysegrøn*, gentag fra * til * i alt 6 gange (= 54 m), bryd det lysegrønne garn.
13.-16. omg: Hækl 54 fm (= 54 m) med mørkegrøn.
17. omg: Hækl 54 fm i det forreste maskeled (= 54 m).
18. omg: Hækl 54 fm (= 54 m). Bryd garnet.

NO: Skallet rundt.

(Omg.) 1: Bruk lysegrønt garn, og lag en magisk ring, hekle 6 fm. i ringen [= 6 masker].
Omg. 2: Øk med 6 fm. [= 12 masker].
Omg. 3: Bytt til mørkegrønn. Hekle *1 fm., fm. øk.*, gjenta fra * til * 6 ganger [= 18 masker].
Omg. 4: Hekle *1 fm. i mørkegrønn, 1 fm., fm. øk. i lysegrønn*, gjenta fra * til * 6 ganger [= 24 masker].
Omg. 5: Hekle *1 fm. i mørkegrønn, 2 fm., fm. øk. i lysegrønn*, gjenta fra * til * 6 ganger [= 30 masker].
Omg. 6: Hekle *1 fm. i mørkegrønn, 1 fm., fm. øk. 2 fm. i lysegrønn*, gjenta fra * til * 6 ganger [= 36 masker].
Omg. 7: Hekle *1 fm. i mørkegrønn, 4 fm., fm. øk. i lysegrønn*, gjenta fra * til * 6 ganger [= 42 masker].
Omg. 8: Hekle *1 fm. i mørkegrønn, 2 fm., fm. øk., 3 fm. i lysegrønn* gjenta fra * til * 6 ganger [= 48 masker].
Omg. 9: Hekle *1 fm. i mørkegrønn, 6 fm., fm. øk. i lysegrønn*, gjenta fra * til * 6 ganger [= 54 masker].
Omg. 10-12: Hekle *1 fm. i mørkegrønn, 8 fm. i lysegrønn*, gjenta fra * til * 6 ganger [= 54 masker], Fell av det lysegrønne garnet.
Omg. 13-16: Bruk mørkegrønn, hekle 54 fm. [= 54 masker].
Omg. 17: Hekle 54 fm. KFL [= 54 masker].
Omg. 18: 54 fm. [54 masker], Fell av.

SV: SKALET.

Varv 1: Använd ljusgrönt garn och gör en magisk ring, virka 6 fm i ringen [= 6 ggr].
Varv 2: Virka 6 fm upp [= 12 m].
Varv 3: Byt till mörkgrönt garn. Virka *1 fm, fm upp*, upprepa från * till * 6 ggr [= 18 m].
Varv 4: Virka *1 fm i mörkgrönt, 1 fm, fm upp i ljusgrönt*, upprepa från * till * 6 ggr [= 24 m].
Varv 5: Virka *1 fm i mörkgrönt, 2 fm, fm upp i ljusgrönt*, upprepa från * till * 6 ggr [= 30 m].
Varv 6: Virka *1 fm i mörkgrönt, 1 fm, fm upp, 2 fm i ljusgrönt*, upprepa från * till * 6 ggr [= 36 m].
Varv 7: Virka *1 fm i mörkgrönt, 4 fm, fm upp i ljusgrönt*, upprepa från * till * 6 ggr [= 42 m].
Varv 8: Virka *1 fm i mörkgrönt, 2 fm, fm upp, 3 fm i ljusgrönt* upprepa från * till * 6 ggr [= 48 m].
Varv 9: Virka *1 fm i mörkgrönt, 6 fm, fm upp i ljusgrönt*, upprepa från * till * 6 ggr [= 54 m].
Varv 10-12: Virka *1 fm i mörkgrönt, 8 fm i ljusgrönt*, upprepa från * till * 6 ggr [= 54 m], avs det ljusgröna garnet.
Varv 13-16: Använd mörkgrönt garn och virka 54 fm [= 54 m].
Varv 17: Virka 54 fm imb [= 54 m].
Varv 18: 54 fm [54 m], avs.

FI: KUORIKERROS.

1. krs: Tee vaaleanvihreällä langalla aloitusrengas, tee 6 ks renkaaseen [= 6 s].
2. krs: Virkkaa 6 ks lis [= 12 s].
3. krs: Vaihda tummanvihreään. Virkkaa *1 ks, ks lis*, toista *-* 6 kertaa [= 18 s].
4. krs: Virkkaa *1 ks tummanvihreällä, 1 ks, ks lis vaaleanvihreällä*, toista *-* 6 kertaa [= 24 s].
5. krs: Virkkaa *1 ks tummanvihreällä, 2 ks, ks lis vaaleanvihreällä*, toista *-* 6 kertaa [= 30 s].
6. krs: Virkkaa *1 ks tummanvihreällä, 2 ks, ks lis vaaleanvihreällä*, toista *-* 6 kertaa [= 36 s].
7. krs: Virkkaa *1 ks tummanvihreällä, 4 ks, ks lis vaaleanvihreällä*, toista *-* 6 kertaa [= 42 s].
8. krs: Virkkaa *1 ks tummanvihreällä, 2 ks, ks lis, 3 ks vaaleanvihreällä*, toista *-* 6 kertaa [= 48 s].
9. krs: Virkkaa *1 ks tummanvihreällä, 6 ks, ks lis vaaleanvihreällä*, toista *-* 6 kertaa [= 54 s].
10.-12. krs: Virkkaa *1 ks tummanvihreällä, 8 ks, ks lis vaaleanvihreällä*, toista *-* 6 kertaa [= 54 s], päättelä vaaleanvihreällä langalla.
13.-16. krs: Virkkaa tummanvihreällä 54 ks [= 54 s].
17. krs: Virkkaa 54 ks vain silmukan etureunaan [= 54 s].
18. kerros: 54 ks [54 s], päättelä.

DE: DIE PANZER-RUNDE.

Runde (Rd) 1: Mit hellgrünem Garn einen Fadenring machen, 6 FM in den Ring häkeln [= 6 M].
Rd 2: 6 FM zun. [= 12 M.]
Rd 3: Wechseln Sie zu Dunkelgrün. 1 FM, FM zun., von * bis * 6 Mal wiederholen [= 18 M.]
Rd 4: *1 FM in Dunkelgrün, 1 FM, FM in Hellgrün zun., von * bis * 6 Mal wiederholen [= 24 M.]
Rd 5: *1 FM in Dunkelgrün, 2 FM, FM in Hellgrün zun., von * bis * 6 Mal wiederholen [= 30 M.]
Rd 6: *1 FM in Dunkelgrün, 1 FM, FM zun., 2 FM in Hellgrün, von * bis * 6 Mal wiederholen [= 36 M.]
Rd 7: *1 FM in Dunkelgrün, 4 FM, FM in Hellgrün zun., von * bis * 6 Mal wiederholen [= 42 M.]
Rd 8: *1 FM in Dunkelgrün, 2 FM, FM zun., 3 FM in Hellgrün, von * bis * 6 Mal wiederholen [= 48 M.]
Rd 9: *1 FM in Dunkelgrün, 6 FM, FM in Hellgrün zun., von * bis * 6 Mal wiederholen [= 54 M.]
Rd 10-12: 1 FM in Dunkelgrün, 8 FM in Hellgrün, von * bis * 6 Mal wiederholen [= 54 M.], das hellgrüne Garn abketten.
Rd. 13-16: In Dunkelgrün 54 FM [= 54 M].
Rd 17: 54 FM nur durch die vordere Schlaufe häkeln [= 54 M].
Rd 18: 54 FM [54 M.], abketten.

NL: HET SCHILD.

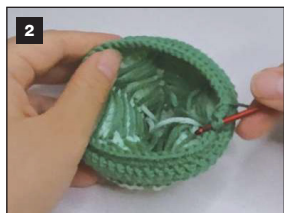
Toer (T): 1: Maak met lichtgroen garen een magische ring, haak 6 v. in de ring [= 6 st.].
 T. 2: Haak 6 v.m. [= 12 st.].
 T. 3: Ga over op donkergroen. Haak *1 v., v.m.*, herhaal van * tot * 6 keer [= 18 st.].
 T. 4: Haak *1 v. in donkergroen, 1 v., v.m. in lichtgroen*, herhaal van * tot * 6 keer [= 24 st.].
 T. 5: Haak *1 v. in donkergroen, 2 v., v.m. in lichtgroen*, herhaal van * tot * 6 keer [= 30 st.].
 T. 6: Haak *1 v. in donkergroen, 1 v., v.m., 2 v. in lichtgroen*, herhaal van * tot * 6 keer [= 36 st.].
 T. 7: Haak *1 v. in donkergroen, 4 v., v.m. in lichtgroen*, herhaal van * tot * 6 keer [= 42 st.].
 T. 8: Haak *1 v. in donkergroen, 2 v., v.m., 3 v. in lichtgroen* herhaal van * tot * 6 keer [= 48 st.].
 T. 9: Haak *1 v. in donkergroen, 6 v., v.m. in lichtgroen*, herhaal van * tot * 6 keer [= 54 st.].
 T. 10-12: Haak *1 v. in donkergroen, 8 v. in lichtgroen*, herhaal van * tot * 6 keer [= 54 st.], hecht het lichtgroene garen af.
 T. 13-16: Haak met donkergroen 54 v. [= 54 st.].
 T. 17: Haak 54 v. v.l. [= 54 st.].
 T. 18: 54 v. [54 st.], dan afh.

FR: LA CARAPACE.

Tour 1 : En utilisant le fil vert clair, faire une bague magique, faire 6 ms dans la bague [= 6 m].
 Tr 2 : Faire 6 aug ms [= 12 m].
 Tr 3 : Passer au vert foncé. Faire *1 ms, aug ms*, répéter de * à * 6 fois [= 18 m].
 Tr 4 : Faire *1 ms dans le vert foncé, 1 ms, aug ms dans le vert clair*, répéter de * à * 6 fois [= 24 m].
 Tr 5 : Faire *1 ms dans le vert foncé, 2 ms, aug ms dans le vert clair*, répéter de * à * 6 fois [= 30 m].
 Tr 6 : Faire *1 ms dans le vert foncé, 1 ms, aug ms, 2 ms dans le vert clair*, répéter de * à * 6 fois [= 36 m].
 Tr 7 : Faire *1 ms dans le vert foncé, 4 ms, aug ms dans le vert clair*, répéter de * à * 6 fois [= 42 m].
 Tr 8 : Faire *1 ms dans le vert foncé, 2 ms, aug ms, 3 ms dans le vert clair* répéter de * à * 6 fois [= 48 m].
 Tr 9 : Faire *1 ms dans le vert foncé, 6 ms, aug ms dans le vert clair*, répéter de * à * 6 fois [= 54 m].
 Trs 10-12 : Faire *1 ms dans le vert foncé, 8 ms dans le vert clair*, répéter de * à * 6 fois [= 54 m], Term le fil vert clair.
 Tours 13 à 16 : En utilisant le vert foncé, faire 54 ms [= 54 m].
 Tr 17 : Faire 54 ms BAUV [= 54 m].
 Tr 18 : 54 ms [54 m], Term.

IT: GUSCIO.

1° giro: con il filato verde chiaro, fare un cerchio magico, lavorare 6 ma. nell'anello [= 6 punti]
 2° giro: lavorare 6 aum. ma. [= 12 punti]
 3° giro: passare al verde scuro. Lavorare *1 ma., aum. ma.*, ripetere da * a * per 6 volte [= 18 punti]
 4° giro: lavorare *1 ma. in verde scuro, 1 ma., aum. ma. in verde chiaro*, ripetere da * a * per 6 volte [= 24 punti]
 5° giro: lavorare *1 ma. in verde scuro, 2 ma., aum. ma. in verde chiaro*, ripetere da * a * per 6 volte [= 30 punti]
 6° giro: lavorare *1 ma. in verde scuro, 1 ma., aum. ma., 2 ma. in verde chiaro*, ripetere da * a * per 6 volte [= 36 punti]
 7° giro: lavorare *1 ma. in verde scuro, 4 ma., aum. ma. in verde chiaro*, ripetere da * a * per 6 volte [= 42 punti]
 8° giro: lavorare *1 ma. in verde scuro, 2 ma., aum. ma., 3 ma. in verde chiaro*, ripetere da * a * per 6 volte [= 48 punti]
 9° giro: lavorare *1 ma. in verde scuro, 6 ma., aum. ma. in verde chiaro*, ripetere da * a * per 6 volte [= 54 punti]
 10°-12° giro: lavorare *1 ma. in verde scuro, 8 ma. in verde chiaro*, ripetere da * a * per 6 volte [= 54 punti], F. O. il filo verde chiaro.
 13°-16° giro: con il verde scuro, lavorare 54 ma. [= 54 punti]
 17° giro: lavorare 54 ma. FLO [= 54 punti]
 18° giro: 54 ma. [54 punti], FO.



EN: As the light green yarn is fastened off in rd 12, it is superfluous to state that you work with the dark green yarn in subsequent rds.

DA: Fortsæt med mørkegrøn på de efterfølgende omg (det lysegrønne garn blev lukket af i 12. omg).

NO: Ettersom det lysegrønne garnet ble felt av i omg. 12, skulle det være unødvendig å si at det hekles videre med det mørkegrønne garnet i de videre omg.

SV: Eftersom det ljusgröna garnet avslutas i varv 12 är det överflödigt att ange att det mörkgröna garnet ska användas under återstående varv.

FI: Koska vaaleenvihreä lanka päätellään 12. krs:ssa, on tarpeetonta mainita, että seuraavissa krs:issa virkataan tummanvihreällä langalla.

DE: Da der hellgrüne Faden in Rd. 12 abgekettet wurde, wird nicht mehr darauf hingewiesen, dass Sie in den folgenden Rd. mit dem dunkelgrünen Garn arbeiten.

NL: Omdat het lichtgroene garen in toer 12 wordt afgehecht, is het overflucht ten overvloede om te vermelden dat je in de volgende toer met het donkergroene garen haakt.

FR: Comme le fil vert clair se termine au 12e tour, il est inutile de préciser que vous devez utiliser le fil vert foncé lors des tours suivants.

IT: Poiché il filato verde chiaro viene tagliato al 12° giro, nei giri successivi si lavorerà con il filato verde scuro.

**EN: THE HEAD.**

Rd 1: Make a magic ring, work 6 dc into the ring (= 6 sts)
 Rd 2: Work 6 dc inc (= 12 sts)
 Rd 3: Work *1 dc, dc inc*, repeat from * to * 6 times (= 18 sts)
 Rd 4: Work *1 dc, dc inc, 1 dc*, repeat from * to * 6 times (= 24 sts)
 Rd 5: Work *3 dc, dc inc*, repeat from * to * 6 times (= 30 sts)
 Rds 6-7: Work 30 dc (= 30 sts)
 Rd 8: Work *3 dc, dc2tog*, repeat from * to * 6 times (= 24 sts)
 Rd 9: Work *1 dc, dc2tog, 1 dc*, repeat from * to * 6 times (= 18 sts)
 Rd 10: Work 18 dc (= 18 sts)
 Rd 11: Work *1 dc, dc2tog*, repeat from * to * 6 times (= 12 sts)
 Rds 12-13: Work 12 dc (= 12 sts), F/O. Leave a long yarn tail.
 Stuff half full with polyester filling.

DA: HOVEDET.

1. omg: Lav en magisk ring, og hæk 6 fm i ringen (= 6 m).
 2. omg: Hækl 6 fm udt (= 12 m).
 3. omg: Hækl *1 fm, fm udt*, gentag fra * til * i alt 6 gange (= 18 m).
 4. omg: Hækl *1 fm, fm udt, 1 fm*, gentag fra * til * i alt 6 gange (= 24 m).
 5. omg: Hækl *3 fm, fm udt*, gentag fra * til * i alt 6 gange (= 30 m).
 6.-7. omg: Hækl 30 fm (= 30 m).
 8. omg: Hækl *3 fm, 2 fm sm*, gentag fra * til * i alt 6 gange (= 24 m).
 9. omg: Hækl *1 fm, 2 fm sm, 1 fm*, gentag fra * til * i alt 6 gange (= 18 m).
 10. omg: Hækl 18 fm (= 18 m).
 11. omg: Hækl *1 fm, 2 fm sm*, gentag fra * til * i alt 6 gange (= 12 m).
 12.-13. omg: Hækl 12 fm (= 12 m), bryd garnet. Lad en lang ende hænge. Fyld hovedet halvt op med polyesterfyld.

NO: HODET.

Omg. 1: Lag en magisk ring, hekle 6 fm. i ringen (= 6 masker)
 Omg. 2: Hekle 6 fm. ok. (= 12 masker)
 Omg. 3: Hekle *1 fm., fm. ok*, gjenta fra * til * 6 ganger (= 18 masker)
 Omg. 4: Hekle *1 fm., fm. ok, 1 fm.*, gjenta fra * til * 6 ganger (= 24 masker)
 Omg. 5: Hekle *3 fm., fm. ok*, gjenta fra * til * 6 ganger (= 30 masker)
 Omg. 6-7: Hekle 30 fm. (= 30 masker)
 Omg. 8: Hekle *3 fm., fm.2sammen*, gjenta fra * til * 6 ganger (= 24 masker)
 Omg. 9: Hekle *1 fm., fm.2sammen, 1 fm.*, gjenta fra * til * 6 ganger (=18 masker)
 Omg. 10: Hekle 18 fm. (= 18 masker)
 Omg. 11: Hekle *1 fm., fm2sammen*, gjenta fra * til * 6 ganger (= 12 masker)
 Omg. 12-13: Hekle 12 fm. (= 12 masker), Fell av. La det være igjen en lang garnhale. Stapp den halvfull med polyesterfyll.

SV: HUVUDET.

Varv 1: Gör en magisk ring, virka 6 fm i ringen (= 6 m)
 Varv 2: Virka 6 fm upp (= 12 m)
 Varv 3: Virka *1 fm, fm upp*, upprepa från * till * 6 ggr (= 18 m)
 Varv 4: Virka *1 fm, fm upp, 1 fm*, upprepa från * till * 6 ggr (= 24 m)
 Varv 5: Virka *3 fm, fm upp*, upprepa från * till * 6 ggr (= 30 m)
 Varv 6-7: Virka 30 fm (= 30 m)
 Varv 8: Virka *3 fm, 2 fm tills*, upprepa från * till * 6 ggr (= 24 m)
 Varv 9: Virka *1 fm, 2 fm tills, 1 fm*, upprepa från * till * 6 ggr (=18 m)
 Varv 10: Virka 18 fm (= 18 m)
 Varv 11: Virka *1 fm, 2 fm tills*, upprepa från * till * 6 ggr (= 12 m)
 Varv 12-13: Virka 12 fm (= 12 m), avs. Lämna en lång garnände. Fyll huvudet till hälften med polyesterstopning.

FI: PÄÄ.

1. krs: Tee aloitusrengas, tee 6 ks renkaaseen (= 6 s)
 2. krs: Virkkaa 6 ks lis (= 12 s)
 3. krs: Virkkaa *1 ks, ks lis*, toista *-* 6 kertaa (= 18 s)
 4. krs: Virkkaa *1 ks, ks lis*, 1 ks* toista *-* 6 kertaa (= 24 s)
 5. krs: Virkkaa *1 ks, ks lis*, toista *-* 6 kertaa (= 30 s)
 6.-7. krs: Virkkaa 30 ks (= 30 s)
 8. kerros: Virkkaa *1 ks, 2 ks yht*, toista *-* 6 kertaa (= 24 s)
 9. krs: Virkkaa *1 ks, 2 ks yht, 1 ks*, toista *-* 6 kertaa (= 18 s)
 10. krs: Virkkaa 18 ks (= 18 s)
 11. krs: Virkkaa *1 ks, 2 ks yht*, toista *-* 6 kertaa (= 12 s)
 12-13. krs: Neulo 12 ks (= 12 s), pääätte.
 Jätä pitkä langan häntä.
 Täytä puoliksi polyesteritäytteellä.

DE: DER KOPF.

Rd 1: Einen Fadenring bilden, 6 FM in den Ring häkeln (= 6 M)
 Rd 2: 6 FM zun. (= 12 M)
 Rd 3: *1 FM, FM zun.*, von * bis * 6 Mal wiederholen (= 18 M.)
 Rd 4: *1 FM, FM zun., 1 FM*, von * bis * 6 Mal wiederholen (= 24 M.)
 Rd 5: *3 FM, FM zun.*, von * bis * 6 Mal wiederholen (= 30 M.)
 Rd 6-7: 30 FM häkeln (= 30 M.)
 Rd 8: *3 FM, 2 FM zus.*, von * bis * 6 Mal wiederholen (= 24 M.)
 Rd 9: *1 FM, 2 FM zus., 1 FM*, von * bis * 6 Mal wiederholen (= 18 M.)
 Rd 10: 18 FM häkeln (= 18 M.)
 Rd 11: *1 FM, 2 FM zus.*, von * bis * 6 Mal wiederholen (= 12 M.)
 Rd 12-13: 12 FM häkeln (= 12 M), abketten.
 Ein langes Fadenende lassen.
 Zur Hälfte mit Polyesterfüllung ausstopfen.

NL: DE KOP.

T. 1: Maak een magische ring, haak 6 v. in de ring (= 6 st.)
 T. 2: Haak 6 v.m. (= 12 st.)
 T. 3: Haak *1 v., v.m.*, herhaal van * tot * 6 keer (= 18 st.)
 T. 4: Haak *1 v., v.m., 1 v.*, herhaal van * tot * 6 keer (= 24 st.)
 T. 5: Haak *3 v., v.m.*, herhaal van * tot * 6 keer (= 30 st.)
 T. 6-7: Haak 30 v. (= 30 st.)
 T. 8: Haak *3 v., v.2.s.s.*, herhaal van * tot * 6 keer (= 24 st.)
 T. 9: Brei *1 v., v.2.s.s., 1 v.*, herhaal van * tot * 6 keer (=18 st.)
 T. 10: Haak 18 v. (= 18 st.)
 T. 11: Haak *1 v., v.2.s.s.*, herhaal van * tot * 6 keer (= 12 st.)
 T. 12-13: Haak 12 v. (= 12 st.), hecht af.
 Laat een lange uiteinde van het garen over.
 Voor de helft opvullen met polyester vulling.

FR: LA TÊTE.

Tr 1 : Faire une bague magique, faire 6 ms dans la bague (= 6 m)
 Tr 2 : Faire 6 aug ms (= 12 m)
 Tr 3 : Faire *1 ms, aug ms*, répéter de * à * 6 fois (= 18 m)
 Tr 4 : Faire *1 ms, aug ms, 1 ms*, répéter de * à * 6 fois (= 24 m)
 Tr 5 : Faire *3 ms, aug ms*, répéter de * à * 6 fois (= 30 m)
 Trs 6-7 : Faire 30 ms (= 30 m)
 Tr 8 : Faire *3 ms, ms2ens*, répéter de * à * 6 fois (= 24 m)
 Tr 9 : Faire *1 ms, ms2ens, 1 ms*, répéter de * à * 6 fois (=18 m)
 Tr 10 : Faire 18 ms (= 18 m)
 Tr 11 : Faire *1 ms, ms2ens*, répéter de * à * 6 fois (= 12 m)
 Trs 12-13 : Faire 12 ms (= 12 m), Term.
 Laisser une bonne longueur de fil.
 Remplir à moitié avec du polyester.

IT: TESTA.

1° giro: creare un cerchio magico, lavorare 6 ma. nell'anello (= 6 punti)
 2° giro: lavorare 6 aum. ma. (= 12 punti)
 3° giro: lavorare *1 ma., aum. ma.*, ripetere da * a * per 6 volte (= 18 punti)
 4° giro: lavorare *1 ma., aum. ma., 1 ma.*, ripetere da * a * per 6 volte (= 24 punti)
 5° giro: lavorare *3 ma., aum. ma.*, ripetere da * a * per 6 volte (= 30 punti)
 6°-7° giro: lavorare 30 ma. (= 30 punti)
 8° giro: lavorare *3 ma., dim.*, ripetere da * a * per 6 volte (= 24 punti)
 9° giro: lavorare *1 ma., dim.*, ripetere da * a * per 6 volte (= 18 punti)
 10° giro: lavorare 18 ma. (= 18 punti)
 11° giro: lavorare *1 ma., dim.*, ripetere da * a * per 6 volte (= 12 punti)
 12°-13° giro: lavorare 12 ma. (= 12 punti), FO Lasciare una coda lunga di filo. Riempire a metà con un'imbottitura in poliester.

**EN: THE LEGS X 4.**

Rd 1: Make a magic ring, work 6 dc into the ring (= 6 sts)
 Rd 2: Work 6 dc inc (= 12 sts)
 Rd 3: Work *1 dc, dc inc*, repeat from * to * 6 times (= 18 sts)
 Rd 4: Work *1 dc, dc inc, 1 dc*, repeat from * to * 6 times (= 24 sts)
 Rd 5: Work *3 dc, dc inc*, repeat from * to * 6 times (= 30 sts)
 Fold the work in half, work 15 dc, F/O. Leave a long yarn tail.

DA: BEN X 4.

1. omg: Lav en magisk ring, og hæk 6 fm i ringen (= 6 m).
 2. omg: Hæk 6 fm ud (= 12 m).
 3. omg: Hæk *1 fm, fm udt*, gentag fra * til * i alt 6 gange (= 18 m).
 4. omg: Hæk *1 fm, fm udt, 1 fm*, gentag fra * til * i alt 6 gange (= 24 m).
 5. omg: Hæk *3 fm, fm udt*, gentag fra * til * i alt 6 gange (= 30 m).
 Fold arbejdet på midten, og hæk benet sammen med 15 fm, bryd garnet. Lad en lang ende hænge.

NO: BEINA X 4.

Omg. 1: Lag en magisk ring, hekle 6 fm. i ringen (= 6 masker)
 Omg. 2: Hekle 6 fm. øk. (= 12 masker)
 Omg. 3: Hekle *1 fm., fm. øk.*, gjenta fra * til * 6 ganger (= 18 masker)
 Omg. 4: Hekle *1 fm., fm. øk., 1 fm.*, gjenta fra * til * 6 ganger (= 24 masker)
 Omg. 5: Hekle *3 fm., fm. øk.*, gjenta fra * til * 6 ganger (= 30 masker)
 Brett arbeidet i to, hekle 15 fm., Fell av.
 La det være igjen en lang garnhale.

SV: BENEN X 4.

Varv 1: Gör en magisk ring, virka 6 fm i ringen (= 6 m)
 Varv 2: Virka 6 fm upp (= 12 m)
 Varv 3: Virka *1 fm, fm upp*, upprepa från * till * 6 ggr (= 18 m)
 Varv 4: Virka *1 fm, fm upp, 1 fm*, upprepa från * till * 6 ggr (= 24 m)
 Varv 5: Virka *3 fm, fm upp*, upprepa från * till * 6 ggr (= 30 m).
 Vik arbetet på mitten, virka 15 fm, avs.
 Lämna en lång garnände.

FI: JALAT X 4.

1. krs: Tee aloitusrengas, tee 6 ks renkaaseen (= 6 s)
 2. krs: Virkkaa 6 ks lis (= 12 s)
 3. krs: Virkkaa *1 ks, ks lis*, toista *-* 6 kertaa (= 18 s)
 4. krs: Virkkaa *1 ks, ks lis*, 1 ks* toista *-* 6 kertaa (= 24 s)
 5. krs: Virkkaa *3 ks, ks lis*, toista *-* 6 kertaa (= 30 s)
 Taita työ kahtia, virkkaa 15 ks, päättelä.
 Jätä pitkä langan häntä.

DE: DIE BEINE X 4.

Rd 1: Einen Fadenring bilden, 6 FM in den Ring häkeln (= 6 M.)
 Rd 2: 6 FM zun. (= 12 M.)
 Rd 3: *1 FM, FM zun.*, von * bis * 6 Mal wiederholen (= 18 M.)
 Rd 4: *1 FM, FM zun., 1 FM*, von * bis * 6 Mal wiederholen (= 24 M.)
 Rd 5: 3 FM, FM zun.*, von * bis * 6 Mal wiederholen (= 30 M.)
 Die Arbeit in der Mitte falten, 15 FM stricken, abketten.
 Ein langes Fadenende lassen.

NL: DE POTEN X 4.

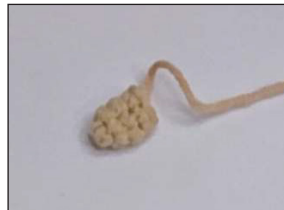
T. 1: Maak een magische ring, haak 6 v. in de ring (= 6 st.)
 T. 2: Haak 6 v.m. (= 12 st.)
 T. 3: Haak *1 v., v.m.*, herhaal van * tot * 6 keer (= 18 st.)
 T. 4: Haak *1 v., v.m., 1 v.*, herhaal van * tot * 6 keer (= 24 st.)
 T. 5: Haak *3 v., v.m.*, herhaal van * tot * 6 keer (= 30 st.)
 Vouw het werk dubbel, haak 15 dc, hecht af.
 Laat een lang uiteinde van het garen over.

FR: LES PATTES X 4.

Tr 1 : Faire une bague magique, faire 6 ms dans la bague (= 6 m)
 Tr 2 : Travailler 6 aug ms (= 12 m)
 Tr 3 : Faire *1 ms, aug ms*, répéter de * à * 6 fois (= 18 m)
 Tr 4 : Faire *1 ms, aug ms, 1 ms*, répéter de * à * 6 fois (= 24 m)
 Tr 5 : Faire *3 ms, aug ms*, répéter de * à * 6 fois (= 30 m).
 Plier l'ouvrage en deux, faire 15 ms, Term.
 Laisser une bonne longueur de fil.

IT: ZAMPE 4 VOLTE.

1° giro: creare un cerchio magico, lavorare 6 ma. nel cerchio (= 6 punti)
 2° giro: lavorare 6 aum. ma. (= 12 punti)
 3° giro: lavorare *1 ma, aum. ma.*, ripetere da * a * per 6 volte (= 18 punti)
 4° giro: lavorare *1 ma., aum. ma., 1 ma.*, ripetere da * a * per 6 volte (= 24 punti)
 5° giro: lavorare *3 ma., aum. ma.*, ripetere da * a * per 6 volte (= 30 punti)
 Piegare il lavoro a metà, lavorare 15 ma.
 FO Lasciare una coda lunga di filo.

**EN: THE TAIL.**

Rd 1: Make a magic ring, work 4 dc into the ring (= 4 sts)
 Rd 2: Work *1 dc, dc inc*, repeat from * to * 2 times (= 6 sts)
 Rds 3-4: Work 6 dc (= 6 sts), F/O. Leave a long yarn tail.

DA: HALE.

1. omg: Lav en magisk ring, og hæk 4 fm i ringen (= 4 m).
 2. omg: Hæk *1 fm, fm udt*, gentag fra * til * i alt 2 gange (= 6 m).
 3.-4. omg: Hæk 6 fm (= 6 m), bryd garnet.
 Lad en lang ende hænge.

NO: HALEN.

Omg. 1: Lag en magisk ring, hekle 4 fm. i ringen (= 4 masker)
 Omg. 2: Hekle *1 fm., fm. øk.*, gjenta fra * til * 2 ganger (= 6 masker)
 Omg. 3-4: Hekle 6 fm. (= 6 masker), Fell av.
 La det være igjen en lang garnhale.

SV: SVANSEN.

Varv 1: Gör en magisk ring, virka 4 fm i ringen (= 4 m)
 Varv 2: Virka *1 fm, fm upp*, upprepa från * till * 2 ggr (= 6 m)
 Varv 3-4: Virka 6 fm (= 6 m), avs.
 Lämna en lång garnände.

FI: HÄNTÄ.

1. krs: Tee aloitusrengas, tee 4 ks renkaaseen (= 4 s)
 2. krs: Virkkaa *1 ks, ks lis*, toista *-* 2 kertaa (= 6 s)
 3-4. krs: Virkkaa 6 ks (= 6 s), lopeta.
 Jätä pitkä langan häntä.

DE: DER SCHWANZ.

Rd 1: Einen Fadenring bilden, 4 FM in den Ring häkeln (= 4 M.)
 Rd 2: *1 FM, FM zun.*, von * bis * 2 Mal wiederholen (= 6 M.)
 Rd 3-4: 6 FM häkeln (= 6 M), abketten.
 Ein langes Fadenende lassen.

NL: DE STAART.

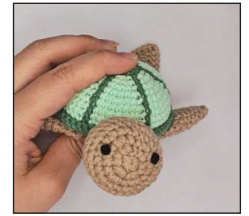
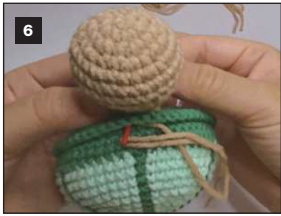
T. 1: Maak een magische ring, haak 4 v. in de ring (= 4 st.)
 T. 2: Haak *1 v., v.m.*, herhaal van * tot * 2 keer (= 6 st.)
 T. 3-4: Haak 6 v. (= 6 st.), hecht af.
 Laat een lange uiteinde van het garen over.

FR: LA QUEUE.

Tr 1 : Faire une bague magique, faire 4 ms dans la bague (= 4 m)
 Tr 2 : Faire *1 ms, aug ms*, répéter de * à * 2 fois (= 6 m)
 Trs 3-4 : Faire 6 ms (= 6 m), Term.
 Laisser une bonne longueur de fil.

IT: CODA.

1° giro: fare un cerchio magico, lavorare 4 ma. nel cerchio (= 4 punti)
 2° giro: lavorare *1 ma., aum. ma.*, ripetere da * a * per 2 volte (= 6 punti)
 3°-4° giro: lavorare 6 ma. (= 6 punti), FO. Lasciare una coda lunga di filo.



EN: ASSEMBLING THE TURTLE.

Using the plastic needle and yarn, join the parts as shown in the pictures. Sew the eyes with black yarn. Wrap the yarn around the plastic needle several times and then pull the needle through the coil to make a French knot. Make sure that you tidy the yarn coil as you pull. Finally tighten and fasten the yarn to complete the eye. Weave in all the ends cut off any excess yarn.

DA: MONTERING.

Saml delene som vist på billederne ved hjælp af plastnålen og garnenderne. Brodér øjne med sort garn. Vikl garnet rundt om plastnålen flere gange, og træk derefter nålen igennem for at lave en fransk knude. Skub garnet på nålen sammen, mens du trækker. Stram til, og fastgør garnet for at færdiggøre øjet. Hæft alle ender, og klip overskydende garn af.

NO: MONTERING AV SKILPADDEN.

Bruk plastnålen og garnet, og fest delene som vist på bildene. Sy øyne med svart garn. Vikle garnet rundt plastnålen flere ganger, og trekk deretter nålen gjennom det viklede garnet for å lage en fransk knute. Ha kontroll på det viklede garnet mens du trekker nålen gjennom. Stram til slutt, og fest tråden for å fullføre øyet. Fest alle løse garnender.

EN: TIPS

You can find many great video tutorials online for stitches and methods. To create a loose weave, do not pull the stitches too tightly.

DA: TIPS

Du kan finde mange gode videovejledninger til masker og metoder på nettet. Sørg for ikke at hækle maskerne for stramt, så skilpadden bliver dejlig blød.

NO: TIPS

Det finnes mange gode videoer på nett der du kan lære om ulike typer masker og metoder. Hvis arbeidet skal være løst, må du ikke hekle for stramt.

SV: HOPSÄTTNING AV SKÖLPADDAN.

Använd plastnålen och garn för att sy ihop delarna enligt bilderna. Sy ögonen med svart garn. Linda garnet runt plastnålen flera varv och dra sedan nålen genom garnöglorna för att göra en fransk knut. Se till att hålla ordning på garnöglorna när du drar. Dra slutligen åt och fäst garnet för att slutföra ögat. Fäst alla ändrar och klipp bort eventuellt överflödigt garn.

FI: KILPIKONNAN KOKOAMINEN.

Yhdistä osat muovineulalla ja langalla kuvien osoittamalla tavalla. Ompele silmät mustalla langalla. Luo ranskalainen solmu kieputtamalla lankaa muovineulan ympärille useita kertoja ja vetämällä sitten neula kiepin läpi. Varmista, että siistiit lankakiepin vetäessäsi. Kiristä ja kiinnitä lanka silmään viimeistelemiseksi. Päättele kaikki päät ja katkaise ylimääräinen lanka.

DE: DIE SCHILDKRÖTE ZUSAMMENSETZEN.

Die einzelnen Teile mit der Plastiknadel und dem Garn zusammennähen wie auf den Bildern gezeigt. Die Augen mit schwarzem Garn nähen. Das Garn mehrmals um die Plastiknadel wickeln und dann die Nadel durch die entstandene Spirale stechen, um einen französischen Knoten zu machen. Achten Sie darauf, dass Sie die Garnspirale beim Hindurchstechen mit der Nadel ordentlich festhalten. Zum Schluss das Garn festziehen und das Nähgarn befestigen, um das Auge zu vervollständigen. Alle Enden vernähen und überschüssiges Garn abschneiden.

SV: TIPS

På nätet finns massor av bra instruktionsfilmer för olika maskor och metoder. För att skapa en lös struktur, undvik att dra åt maskorna för hårt.

FI: VINKKEJÄ

Verkosta löytyy monia hyviä ohjevideoita silmukoista ja menetelmistä. Jos haluat luoda löysän neuloksen, älä vedä silmukoita liian tiukalle.

DE: TIPPS

Im Internet finden Sie viele tolle Video-Tutorials zu verschiedenen Stichen und Methoden. Um ein lockeres Resultat zu erzielen, sollten Sie die Stiche nicht zu fest anziehen.

NL: DE SCHILDPAD IN ELKAAR ZETTEN.

Gebruik de plastic naald en garen om de delen samen te voegen zoals op de afbeeldingen. Naai de ogen met zwart garen. Wikkel het garen een paar keer rond de plastic naald en haal de naald dan door de klos om een knoopsteek te maken. Zorg ervoor dat je de garenklos netjes houdt tijdens het trekken. Trek ten slotte het garen strak en maak het vast om het oog af te maken. Werk de eindjes af en knip overtollig garen af.

FR: ASSEMBLAGE DE LA TORTUE.

À l'aide de l'aiguille en plastique et du fil, assemblez les pièces comme indiqué sur les images. Coudre les yeux avec du fil noir. Enrouler plusieurs fois le fil autour de l'aiguille en plastique, puis passer l'aiguille à travers la bobine pour broder un point de nœud. Veiller à bien ranger la bobine en tirant. Serrer et attacher le fil pour terminer l'œil. Tisser toutes les extrémités et couper l'excédent de fil.

IT: ASSEMBLAGGIO DELLA TARTARUGA.

Con l'ago di plastica e il filo, unire le parti come mostrato nelle figure. Cucire gli occhi con il filato nero. Avvolgere il filo intorno all'ago di plastica più volte ed estrarre l'ago attraverso la spirale per fare un nodo francese. Accertarsi di mettere in ordine la spirale di filo mentre si estrae. Infine, stringere e fissare il filo per completare l'occhio. Intrecciare tutte le estremità e tagliare il filo in eccesso.

NL: TIPS

Je kunt online veel nuttige videotutorials vinden voor steken en methodes. Trek de steken niet te strak aan als je een losse weefstijl wilt.

FR: CONSEILS

Vous trouverez de nombreux tutoriels vidéo en ligne sur les points et les méthodes. Pour créer un tissage lâche, ne pas tirer trop fort sur les points.

IT: SUGGERIMENTI

In internet si possono trovare molti video tutorial relativi a punti e metodi. Per creare una trama morbida, non tirare troppo i punti.